

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 281. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Csütörtök, december 10.

Jobb kilátások.

Nagybecskerek, december 10.

Bizalom és remény minden körbe visszatért. Bizunk, hogy a fordulat, mely a parlamenti küzdelmekben bekövetkezett, többé nem lesz ingadozásoknak alávetve és feltesszük, hogy az a kis parlamenti csoport, mely még folytatja az obstrukciót, maga is be fogja látni, hogy további akciójának többé semmi sikere sem lehet és hogy a harcosok kised serege visszavonulásának fedezése végett még néhány ütközetet megkockáztat, de aztán nolens volens szintén abban hagyja a harcot.

Hisz el sem képzelhető, hogy másként legyen, mert ahol nem biztatnak sikerek, ott a bátorságnak természetszerűleg csökkennie kell és ha a harc kedvelők tábora úgy összezsugorodik, amint láttuk, akkor még a legvakmerőbbeket s legdacosabbakat is megszállja a kétség, vajjon az ügy, melyért tovább akarnak harcolni, valóban megérdemli-e a további, immár végképp kilátástalan harcot. Mert a dolgok józan megfontolása mellett maguknak is be kell ismerniök, hogy mindaz, amit a magyar nyelvnek és a magyar szellemnek a közös hadseregben való érvényesülése végett elértünk, összehasonlíthatatlanul súlyosabban esik a mérleg a serpenyőjébe, mint az, ami még hátra van.

E szerint remélnünk kell, hogy mielőbb rendes viszonyokhoz jutunk, és hogy az a nyomás, mely mindenre ránehezedik, lassanként engedni fog. Már az az egy körülmény, hogy a bizonytalanság egészen el fog tűnni, mindenütt lehetségessé teszi a fokozott tevékenységet, magánosoknál épp úgy, mint közösségeknél és az államigazgatásnál. Ez az utóbbi főképpen iparkodni fog, hogy a végéhez közelgő évnek mulasztásait a lehető legsürgősebben pótolja. Itt minden téren bővében van a munka és szerencsére a Tisza-kabinet úgy van

alkotva, hogy annak minden egyes tagját a legnemesebb becsvágy tölti el, hogy egész tehetségét kifejtse és a legjobbat végezze. Itt van mindenekelőtt a miniszterelnök, Tisza István gróf, ki aránylag fiatal éveiben a legnagyobb méltóságra és szinte emberi erőt meghaladó munkára hivatott el oly nehéz időben, melyhez foghatót 1867. óta még nem éltünk át. Az ő széleskörű, általános és szakszerű képzettsége lehetővé fogja tenni, hogy a szakminiszterek akcióba egységességet és a különböző produktív kereseti ágak emelését és előmozdítását célzó törekvésekbe egyöntetűséget vigyen, hogy megakadályozza azt, hogy az egyik kereseti ágak a másik rovására kedvezzenek. Tisza Istvánban teljes összhangban egyesül az agrárpolitikus a merkantilistával és ami nála, az egyes embernél lehetséges, kell hogy a nagy egésznél, az államban is lehetséges legyen, mert mind a két kereseti ág élni akar, mind a kétnek élni és virulni kell, hogy az ország el ne satnyuljon. A két kereseti ág harca az ő kormányzata alatt meg fog szünni, mert az agráriusok magatartása a válság utolsó idejében bebizonyította, hogy bizalommal viseltetnek iránta, míg másrészt kereskedelem, nagyipar kisipar teljes bizalmát helyezi a Tisza-kabinetbe, ha más okból nem, már a szerencsés válaszlásért is a kereskedelemügyi minisztérium fejének személyében.

Erős a meggyőződésünk, hogy a még netán létező ellentétek enyhülni fognak, hogy a feltékenykedés és nehezitelés kölcsönös jóakaratainak fog helyt adni s agrár és merkantil irány egymást támogatva egymást erősíti s egyesült erővel az országot új virágzásra emeli.

A serény tevékenység az állami élet minden terén, a belső igazgatásban, az igazságszolgáltatásban, a mezőgazdaságban, gyáriparban, kereskedelemben és iparban, közoktatásban igen hamar látható lesz és

a kormány tevékenysége serkenteni fogja a magán tevékenységet s megtermékenyíti azt úgy, hogy Isten segítségével jóvá fogjuk tenni ama roppant károkat, melyeket az obstrukció okozott.

A kormány üdvözlése. Sopronból jelentik: A megyei szabadelvűpárt Bauer Mihály országgyűlési képviselő elnöklésével tartott tegnapi értekezletéből táviratilag üdvözölte gróf Tisza István miniszterelnököt, kitartást és szerencsét kívánva működéséhez és biztosítva a párt őszinte ragaszkodását. A megyei állandó választmány tegnapi ülésében elhatározta, hogy a közgyűlésnek az új kormányának föliratban való üdvözlését fogja javasolni.

Pozsony város törvényhatósági bizottsága, mint Pozsonyból táviratozzák, tegnap tartott közgyűlésében tudomásul vette a miniszterelnöknek az új kabinet kinevezéséről szóló értesítést és egyhangulag elhatározta, hogy gróf Tisza István programját helyeslően és megvalósítását elvárva, a minisztériumot örömmel üdvözlöi és törvényes működésében hazafias készséggel támogatja.

HIREK

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggel 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délután gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

A pápa a megyés püspökhöz. Dessauffy Sándor megyés püspök annak idején kifejezte X. Pius pápának egyházmegyéje hódolatát, egyben bejelentette, hogy a jövő tavaszra zarándoklatot tervez Rómába s kérte a pápa áldását az egyházmegyére. X. Pius pápa most a következőleg válaszolt Dessauffynek:

Tiszteletelő Testvér.

Ha Isten kifürkészhetlen akarata az Apostoli Hivatalt Reánk, legkisebb szolgáljára bizni akarta, vagy helyesebben bizni engedte, semmi sem lehet, mi kellemesebben érintene Bennünket, mint azoknak őszinte tisztelet- és szeretetnyilvánítása, a kiket a Szentlélek Egyháza kor-

A „TORONTÁI“ tárcája.

A régi lámpa.

Nem azok közül a díszesen kiformált, cikornyás, agyoncizellált utcai lámpák közül való volt, melyek bizonyos kokettériával húzódnak végig a boulevardokon, hanem esetlen, vén lámpa, talán még a nagyapánk idejéből. Széles tömör lábán állt s üveg fejében gyér fényű olajmécs pislogott bele szomorúan az éjszakába.

Ott állt egy gót stílusú, tiszteletreméltó vén ház mellett, mely valamikor apátság vagy ilyesmi lehetett s legalább is egy évszázad óta nézett farkasszemet azokkal a hunyorgó arcu szörnyeteg alakokkal, melyek a fohomlokzat erkélyét tartották.

Fénye egy imbolygott ide-oda, mint a lidérc a ködben s bágyadt sugarai beszűrődtek abba a szerény szobáskába, melylyel átellenben laktam. Szélid, halovány fény volt ez, mint a holdé. Annnyira hozzászórtam már, ha esténként a napi munka után hazatértem, hogy elszomorodtam s furesán éreztem magamat, ha a lámpa valami véletlen folytán kialudt, vagy elmulasztották a rendes időben meggyújtani.

Hányszor tartottam párbeszédet ablakomból ezzel a vén lámpával, mely nagyon jól ismerte az én szemény, örökös munkában eltöltött életmemnek minden örömét és baját. S mikor éjjeli nyugalomra tértem s a takarót fülemre huzva vártam az álmot, mindig jól éreztem magamat, ha félig lehunyt pilláimon keresztül a füstös kis lámpát láthattam, mely fölmosolygott hozzám a sötét éjszakából.

Boldog ember az, aki az őt körülvevő argyakban lelket tud elképzelni. Ez a lélek

valamit vesz át a mi énünkből, mintha részt kérne a mi lényünkből.

Idővel a vén utcai lámpa is megértette az én gondolataimat. Én legalább azt képzelem. Lassanként kedves barátomná vált.

Egy este a szokottal korábban fektüdtem le. Kint borzalmas vihar dult. Az eső hevesen csapkodta az ablaktáblákat, a szél végigsivított a kandallón, a kéményeken s a hozzám fölható lámpafény is olyan volt, mint a koporsó mellett lobogó szentelt gyertya.

Mintha ebben a lánghan egy kísérteties kis lény üzte volna incselkedéseit. Neha kinyult, megfordult, foszforeszkáló fényt árasztott maga körül, néha pedig elhalványodott, mintha ki akart volna aludni. Olyan volt, mint a tisztítottúzhban senyvedő lélek, a kit valami visszaemlékezés kínozt és gyötör. Azután hirtelen kisuhan a lámpa piszkos üvegtáblái mögül, odaült az ágyam lábához s szomorúan csengő vékonyka kis hangot hallatott, mely elszorította a szívemet.

S elkezdett beszélni:

— Oly csinos, oly üde volt, mikor esténként a gyárból jövet gyors léptekkel suhant el melletttem. Egy madonna is megirigyelhetne volna sötét, aranyfényű haját, arcának szelid kefejezését s bőrének bársnyos reflexét. Mindenki megcsodálta, de ő magába mélyedve nyugodtan ment utján s nem törődött senkivel. Mert sietős volt az utja haza, hol megszokott környezetét várt rá: szelűlt öreg anyja, kinek ajkán boldog mosoly jelent meg, ha a küszöbön megjelent; a vörös macska, mely dorombolással fejezte ki a viszontlátás fölött való örömét s a barátságosan zuhogó szamovár az alacsony tűzhelyen.

Egy este lassabban igyekezett hazafelé, futó borulat árnyékolta be fehér homlokát s

máskor oly nyugodt és tiszta szeme sajtáságosan meg-megvillant. Mikor a gót stílusú ház közelébe ért, egy pillanatra habozva megállt, zsebéből levelet húzott ki, ajkaihoz nyomta s átfutotta. Bizonyosan már vagy századszor. Ez az olvasmány valószínűleg hatalmas benyomást tett rá, mert boldogan, derűlten mosolygott, nem törődve a kariatívek hunyorgó pofájával és az én lámpám cikázó lángjával.

Másnap reggel már nem egyedül ment el előttem. Elegáns, szép fiatal ember kísérte. Ugy látszik, hogy hódításától egészen el volt ragadtatva s arcának büszke kifejezése elárulta, hogy mily elégteltelt érzett a fölött, hogy megint ellenállhatatlannak bizonyult. A léány csak úgy leste a szavakat ajkairól, mert képtelen volt csalást és alnokságot tetelezní föl szavai mögött. Különb-ben melyik fiatal léány kétkedik annak az őszinteségében, a kit megajándékozott a szívével?

Abban a felárnyékban, mely alattam közvetlenül elterült, megálltak s csókjaiknak zaja olyan volt, mint a lomb suttogása viragos tavasz idején.

A férfi azt esküdte neki, hogy jobban szereti a saját életénél, hogy isten és az emberek előtt feleségévé teszi, hogy öreg, törődött anyjának nem kell többé szüksége lánia... Ehhez hasonló mindenfelét esküdött neki, ragyogó, csábos képét festette a boldog jövőnek s e csalóka fata morgana után vágyva terjesztette ki karját a nép egyszerű gyermeke.

Esténként ugyanabban az órában ugyanarra a helyre jöttem. A férfi hízéggel és szép szavakkal mindjobban hálójába kerítette s körülesavargatta, mint a kigyó a madarat, melyet áldozatul kiválasztott.

Ahogy utójára láttam őket együtt, az első tekintetre észrevettem, hogy a férfi teljesen ha-

mányzására rendelt. Miért is ha valakié, úgy különösen a Te leveled, Tisztelendő Testvér — kit már régóta ismerünk és kihez Szent Gellért közös oltalma révén lelki kapocs fűz — nagyon kedves volt Nekünk és annyi gondjaink közepette nagy vigasztalásunkra szolgál, amely levélben a Te papjaid és híveid hitének és hódolatának legnemesebb érzelmeit tolmácsoltad, jóllehet arról sohasem kételkedtünk.

Ezért Téged örömmel üdvözlünk és kilátásba helyezett eljöveteledet készségesen várjuk. Mig Neked szerencsekívánatainkat fejezzük ki, papjaid és a gondjaidra bizott híveidre is az isteni adományok zálogául és a Mi kiváló jóindulatunk jeléül Apostoli áldásunkat adjuk.

Kelt a Vatikánban, 1903. évi november hó 22-én.

X. Pius pápa.

Tisztelendő Sándor Testvérnek, csanádi püspök.

— **Tanácsülés.** Nagybeeskerek város tanácsa ma délután 3 órakor ülést tartott. Az ülésben hozott fontosabb határozatokat lapunk holnapi számában közöljük.

— **Dessewffy püspök a Rivierán.** Dessewffy Sándor v. b. t. t., megyés püspök, a titkára, Pacha Agost pápai kamarás kíséretében Budapestre utazott, a honnan néhány nap múlva hosszabb tartózkodásra a francia Rivierára megy.

— **Köszönetnyilvánítás.** Zombori Rónay Jenőné urnó 10 koronát adományozott az Iskola-gyermekbarát-egylet céljaira. A nemesszívű adakozónak ez uton is halás köszönetét fejezi ki az egyleti elnökség.

— **Zászlószentelés Német-Csanádon.** A valóságos érületben felmagasztosult hazafiság ünnepe ült e hó 8-án Német-Csanádon, szt. Gellért egykori székhelyén. Ekkor szentelte fel ugyanis az Isten dicsőségére s a magyarok Nagyasszonyának tiszteletére — az áldozatkész hívek adományaiból létesített, művészies kivitelű egyházi zászlót — Jézus Szent szive és a Rózsafüzér királynéja ajtatossági társulatok jelvényeit, püspöki engedéllyel Farkass Gusztáv t. esperes, csanádi plébános. Az ünnepen a zászlóanyai tisztséget Ottó Adolfiné, a San Marco hercegi uradalom tanácsosának neje és Farkass Anna kisasszony viselték. A szertartást ünnepi szent beszéd előzte meg, melyet az egész környéken ismert kiváló szónok: Süle János nagyszentmiklósi káplán tartott, s mely a hatalmas templomot zsúfolásig megtöltött népre nagy hatást gyakorolt. A szent misét Ferenczy Gyula segédlelkész, a két társulatnak alkotója s jövőben is gondozója mutatta be. Délben Farkass esperes házában szeretet-lakoma volt.

— **Esküvő.** Tengler Jakab pancsovai törvényszéki albiró tegnap vezette oltár elé Grass Fanny urhölgyet Temesvárott.

— **Knyaskó Lajos jubileuma.** Knyaskó Lajos, a nagybeeskereki állami felső kereskedelmi iskola kitünő igazgatója tudvalevőleg e hó 20-án ünnepli megtanári működésének 25 éves jubileumát. A nagybeeskereki felső kereskedelmi iskola végzett növendékei az alkalmából a „Harmonia”, a zene-

kedvelők egyesületének, továbbá az uri dalárda szíves közreműködésével a városi színházban rendez helyátrak mellett fél 8 órai kezdettel műkedvelői előadást rendez. Az előadás műsora a következő: „Hunyadi László” nyitány Erkel Ferentől, előadja a nagybeeskereki zenekedvelők egyesülete. Ezt követi Hegedüs János anyakönyvi felügyelő prólógusa, melyet Fenyéri Jakab fog elszavalni. A prólógus után ugyancsak a zenekedvelők egyesülete elő fogja adni Haydn „Allegro brillante”-ját, amelyet Murai Károly „Virágfakadás” című egyfelvonásos vígjátéka fog követni. Az előadás utolsó pontja lesz a „Takarodó” Erkel, a „Névtelen hősök” című dalművéből, melyet a Harmonia férfidalkör fog előadni. Előadás után táncmulatság lesz a kaszinó összes termeiben. A tiszta jövedelmet az Iskolatársak szövetségének alapjára fordítják.

— **Óvás a kivándorlástól.** A belügyminiszter rendeletet bocsátott valamennyi törvényhatósághoz, melyben értesíti a törvényhatóságokat, a kivándorlást illetőleg tudomás és szélesebb körben való terjesztés végett, hogy egy amerikai vasuti társaság vételi előjogot szerzett 300.000 acre-nyi területre Kubában, a melyet betelepíteni szándékozik. Valószínű, hogy ágensei a kivándorlás és telepedés iránt nagy akciót fognak kifejteni. Óvakodni kell az oda való kivándorlástól, mert az ottani éghajlati viszonyok nagyon hátrányosak az egészségre és a kereseti viszonyok kedvezőtlenek. Azonkívül tudatja a belügyminiszter, hogy az utóbbi időben nagyon gyakran fordul elő, hogy Észak-Amerikában egy vas- és acél, mint a textil ipar terén a munkabérek leszállítatnak, egyes üzemek pedig bizonytalan időre beszünttetetnek. Miután javulás ezen a téren nem várható, óvakodni kell ennek folytán a kivándorlásti ügynökök csábításaitól, mert oda át a legtöbb esetben nélkülözés és nyomor vár a kivándorlókra az igért nagy munkabérek és jólét helyett.

— **Eljegyzés.** Temmer Mór helybeli nagykereskedő bájós leányát Malvint, eljegyezte dr. Rosenthal Mór temesvári ügyvéd.

— **Iparhatósági ülés.** Nagybeeskerek város iparhatósága ma délelőtt 11 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott. Uj iparigazolványt ez alkalommal nem adtak ki. Iparörzés 3 volt. Az iparhatóság ezenkívül még több folyó ügyet tárgyal.

— **A hernyók irtása.** A földmivelésügyi miniszter valamennyi vármegyei és városi törvényhatóságokhoz körrendeletet intézett, melyben az 1894. évi XII. t. c. alapján a kártékony hernyók, valamint a vértetű és darazsok irtása tárgyában a következőket rendel: 1. A törvényhatóság területén levő összes gyümölcsfa termeszők minden év november hó 1-eig a hernyófészkek leszedésére, a lepketojások és a vértetű, valamint a darazs-fészkek téli irtására szigorúan felhívandók, az irtás módjáról a kiadott utmutatások értelmében kitanítandók és figyelmeztetendők arra, hogy aki az irtást minden év március hó utolsó napjáig elmulasztja, annál az irtást az illetékes községi előjáróság nemcsak a mulasztó fél költségén fogja végeztetni, hanem a mulasztó kihágást is

követ el, mely száz koronáig terjedhető pénzbírsággal büntetendő. 2. A gyümölcsfa-termeszők a hernyó-fészkek leszedésére a lepketojások és vértetű, valamint a darazsak irtására minden év február hó végén ismételtén, tehát másodsor is felhívandók, egyrészt, hogy a községi előjáróságok a mulasztókat vagy az irtást nem kifogástalanul végző gyümölcsfa-termeszőket még idejekorán figyelmeztethessék, másrészt, hogy a befejezett irtást a törvény értelmében ellenőriztessék. 3. Miután pedig a védekezési eljárásnak legelső feltétele, hogy a vonatkozó irtási módokat minden gyümölcsfa-termelő alaposan ismerje, felhívom a törvényhatóságokat, hogy az irtásra vonatkozó utmutatásokat, (melyeknek egy-egy példánya a m. kir. állami rovar-tani állomásnál Budapest, II., Oszlop-utca 26. kapható) a legkiterjedtebb mértékben terjessze, egyben gondoskodjék azonban arról is, hogy azok a népek anyanyelvén megmagyaráztassanak s a községi előjáróságok a kiszáradt az irtásra vonatkozó teendőkre, valamint a mulasztás következményeire a helyi szokásnak megfelelőleg figyelmeztessék. 4. Ha valamely község gyümölcsfái, kertjei olyan erdővel határosak, amelyek hernyófészkekkel fertőzve van, az 1894. évi XII. t. c. 53. §-a szerint kell eljárni. 5. Miután pedig számos jel arra mutat, hogy a jövő év tavaszán a kártékony hernyók (különösen a sárga faru pillangó, Porthesia chrysothorrea) nagy mennyiségben fognak fellépni, elvárom, hogy a törvényhatóság jelen rendeletemet a legkiterjedtebb módon hajtsa végre, megjegyzvén egyúttal, hogy a tett intézkedések s a fogantatosított hernyó és darazsirtás megvizsgálására törvény által megállapított határidő letelte után a miniszter szakközveit az ország több vidékére ki fogja küldeni s a törvény végrehajtása körül tapasztalt mulasztásokkal szemben megfelelően fog eljárni.

— **A posta és a karácsony.** A temesvári posta- és távirat-igazgatóság figyelmezteti a közönséget, hogy a karácsonyi és ujévi rendkívüli csomagforgalom ideje alatt a küldeményeknek késedelem nélkül való kezelése csak úgy biztosítható, ha a közönség a csomagolásra és címzésre vonatkozó postal szabályokat betartja.

Különösen szem előtt tartandók a következők: 1. Pénzt, ékszert más tárgyakkal egybeesomagolni nem szabad. 2. Csomagolásra falada, vesszőből font kosár, viaszos vagy tiszta közönséges vászon, kisebb értékű és eszekélyebb súlyú tárgyaknál pedig erős csomagoló papir használható. Vászon- vagy papirburkolattal bíró csomagokat, gőb nélküli zsineggel többszörösen és jó szorosan átkötni, a zsineg keresztelési pontjain pedig pecsétviaszszal lezárni kell. A pecsételésnél vésett pecsétnyomó használandó. 3. A címzésnél kiváló gond fordítandó a címzett vezeték- és keresztnévnek vagy más megkülönböztető jelzésnek (pl. ifjabb, idősb, özvegy stb.), továbbá a címzett polgári állásának vagy foglalkozásának és lakhelyének pontos kitételére; a Budapestre és Bécsbe szóló küldemények címírtaiban ezenkívül a kerület, utca, házszám, emelet és ajtó jelzése stb. kiteendő. A rendeltetési hely tüzetes jelzése (vármegye) s ha ott posta nincs, az utolsó posta pontos és olvasható följegyzése különösen szükséges. 4. A címet magára a burkolatra kell írni, de ha ez nem lehetséges, úgy a cím fatáblácskára, bőrdarabra vagy erős lemezpapírra írandó, melyet tartósan a csomaghoz kell kötni. A papírlapokra irt címeteket mindig egész terjedelmében kell a burkolatra fölragasztani. Felette kívánatos, hogy a földadó nevéét és lakását, továbbá a címrát összes adatait föltüntető papírlap legyen magában a csomagban is elhelyezve, arra az esetre, hogy ha a burkolaton levő címrát leesné, elveszne vagy pedig olvashatatlanná válnék, a küldemény bizottsági fölbontása után a jelzett papírlap alapján a csomagot mégis kézbesíteni lehessen. Kívánatos továbbá tehát, hogy a földadó a saját nevéét és lakását a csomagon levő címrát felső részén is kitüntesse. 5. A csomagok tartalmát úgy a címráton, mint a szállító-levélen szabatosan és részletesen kell jelezni. Budapestre és Bécsbe szóló élelmiszereket, illetve fogyasztási adó alá eső tárgyakat (husnemű, szeszes italok stb.) tartalmazó csomagok címrátaira, nemkülönben az ilyen csomaghoz tartozó szállító-leveleken a tartalom, minőség és mennyiség szerint kiírandó (például szalonna 2 kilogramm, egy pulyka, 3 kilogramm, 2 liter bor stb.) A tartalom ily részletes megjelölése a fogyasztási adó kivétele szempontjából szükséges és a gyors kézbesítést lényegesen előmozdítja.

— **A pancsovai vörhenyjárvány.** Mint Pancsováról jelentik, a vörheny csak nem akar szünni a városban. Ha egyik héten esőkken a betegek száma, a következő héten ismét emelkedik, úgy hogy a szülők állandó aggodalomban vannak. Így most is megint 22 vörhenybeteg van Pancsován s több köztük a halállal küzködik.

— **Vásár.** Zsalya községi előjárósága átiratban értesíti városunk közönségét, hogy ott a pót-vásárt e hó 13. és 14-én fogják megtartani. A vásárra vézmentes helyről és szabályszerű marhalevéllel mindenféle állat felhajtható.

talmába kerítette a leány lelkét, s azt tehet vele, a mit akar. Mert az egyenes, naiv hit könnyen megbotlik az alattomos cselekedben. Azután ismét együtt távoztak, de nem a szokott irányban, nem az anyai ház felé . . .

Mikor a szellem ehhez a ponthoz ért el-beszélésében, nyugtalan lett s reszketni kezdett. Csak a legnagyobb megerőltetéssel volt képes folytatni:

— Azóta hónapok multak el. Olyan este volt, mint akár ma. Borzalmas idő volt; a vihar dühöngött, a házak kapui már mind be voltak zárva s a gondosan elfüggönyözött ablakok mögött rózsás arcu pufók gyermekek aludtak örzőangyalak felügyelete alatt.

Az utcákon terjengő nedves ködben hirtelen egy sötét alakot vettem észre, mely fáradtan vonszolta magát s köhögve védekezett a zord szél ellen. Ha nem látom csodaszép haját, melyet a vihar kibontott, a komor jelenségben nem tudtam volna fölfedezni azt az egykori bájós fiatal leányt, a ki azelőtt minden este örömsugárzó arccal, tele életörömmel haladt el mellettem.

Megállt, nagy lélekzetet vett s némán támaszkodott lámpám oszlopához.

Az arcába tekinttem. Mily halvány volt s mily komor volt a tekintete. A homlokáról olvastam le, hogy boldogságának örökre vége.

Szegény leány! Egy lelkiismeretlen egoista, a ki csak a saját gyönyörűségére gondolt, szétrombolta jövődet és minden reményedet! De azért ő főletem fővel fog belekeveredni a tömegbe, nem ő rá hárul a gyalázat, hanem terád, a ki gyöngye voltál csábításainak ellenállni, s arra, a ki téged szült, végül arra a gyermekekre, melyet szived alatt hordasz. Semmi

törvény nem véd téged, semmi törvény nem kényszerítheti őt arra, hogy feleségül vegyen, mint a hogy esküvel fogadta.

Nemsokára másvalakivel fogja eljegyezni magát, egy gazdag leánynyal, a kivel az előkelő társaságban ismerkedett meg. Ez a leány lesz az ő becsült, imádott felesége, te pedig nem lehetsz többé senkije, nem is voltál más, mint az ő muló szeszélyének játékszere, a ki martaléka vagy a világ gunnyának és megvetésének. Mert Krisztus már nem jár a földön, hogy föltartsa annak a karját, a ki az első követ akarja rád vetni.

— Nem lehet . . . — sóhajtja az elhagyatott — nem lehet, hogy ne csak egy gonosz álom legyen, mely érzéseimet hatalmába kerítette. Nem . . . nem! . . . Én még mindig az a fiatal, szorgalmas, becsületes leány vagyok, a ki az anyja otthon vár, hogy megőleljen s megáldjon. Nem ismertem azt az embert, nem is akarom ismerni. Óh, istenem, hadd folytassam ismét azt a nyugodt, munkás életet, a melyet azelőtt . . .

De ez nem volt lehetséges; jobaiba lépett a kegyetlen valóság s mindjobban érezte annak a fiatal lénynek a terhét, melyet a szive alatt hordozott. Karjai bágyadtan lógtak le s bizonytalan léptekkel támolygott tovább . . .

Láttam, hogy alakja lassanként belevesz a sűrű ködbe; azután nem láttam egyebet, mint egy árnyat, melyet a szerencsétlenség szele a szárnyára vesz . . .

A szellem elhallgatott . . .
Önkéntelenül fölnyitottam a szememet. Szobámban mélységes sötétség terült el. A vén lámpa lángja kialudt s különös szorongó érzés töltötte meg a lelkemet.

Le Brun.

Irodalom és művészet.

* **Művészeti és hangverseny rendezési iroda** cím alatt Horváth Elemér hírlapíró, a Budapesti Napló munkatársa és Dayka Balázs, a Vígyszínház tagja egy új és életrevaló vállalatot létesítettek a fővárosban. Az új iroda első sorban azokat a vidéki négyesületeket, köröket s kaszinókat érdekli, amelyek jótékony célú hangversenyeket szoktak rendezni és fővárosi előkelő művészeket, művészeket és írókat óhajtának megnyerni közreműködőikül. A művészeti és hangverseny rendezési iroda ugyanis, amely állandó összeköttetésben áll az említett művészekkel, művésznőkkel és írókkal, a legnagyobb készséggel elvállalja a közreműködők közvetítését vidékre is s így a hangverseny rendező egyesületek nemcsak tetemes költséget takarítanak meg, hanem ezenkívül sok utánjárástól és kellemetlenségtől megszabadulnak. Az iroda, amely ezenkívül eljár minden művészeti ügyben, Budapesten VI., Lövölde-tér 3. sz. alatt van.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 10-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, december 10.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen folytatta az ujoncjavaslat tárgyalását.

Ma az első felszólaló Ugron Gábor volt, aki a cloy-i hadparancs az azt követő királyi manifesztum és az osztrák befolyás ellen kelt ki.

Tisza István gróf miniszterelnök nyomban reflektált Ugron felszólalására. Elismeri, hogy a cloy-i hadparancs nyugtalanságot keltett, de ezt a király maga oszlatta el a Khuen-Héderváryhoz intézett kéziratában. Méltatlannak tartja az ellenzéknek a koronával szemben követett eljárását. Abban, hogy a korona meghallgatta a közös és az osztrák minisztereket, semmi rendkívülit nem lát, mert közös intézményekről volt szó. Hangsúlyozza, hogy az obstrukció megöleje a parlamenti küzdelemnek s erkölcsi és anyagi kárt okoz. Az elvtelenség vádját nem érdemli meg a szabadelvűpárt és az eredménytelenségnek nem ő az oka, hanem az, hogy mindig a közjogi eszmekörben, mint a taposómalomban forgunk. Ezt kell kiküszöbölni. (Élénk helyeslés és tetszés jobbról.)

Ugron Gábor Tisza beszédével szemben azt vitatja, hogy a korona tettét az ellenzéknek joga van bírálni. A Khuen-Héderváryhoz intézett királyi kézirat szerinte nem alkotmányos, mert azt az országgyűléshez kellett volna intézni. Tagadja, hogy az osztrákoknak bármi címen joguk volna a magyar ügyekbe beavatkozni.

Most szünet következett, a mely után Lengyel Zoltán beszélt a javaslat ellen.

A király útja.

Budapest, december 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből táviratozzák, a király Wallseból, a hol jelen volt Mária Valeria főhercegnő két leányának első áldozásán, ma délután visszautazott Bécsbe.

Erzsébet királyné emléke.

Budapest, december 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, Erzsébet királynénak az ottani népkertben felállítandó emlékszobrának nagy mintája már elkészült s a király e hét végén személyesen meg fogja tekinteni, hogy azután akadálytalanul hozzáfoghassanak a végleges kivitelhez.

Spencer Herbert halála.

Budapest, december 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) A tegnapi elhunyt világhírű filozófusnak, Spencer Herbertnek halála nemcsak Angolországban, hanem az egész művelt világban óriási részvétet kelt. Az elhunyt nagy tudóst, mint Londonból jelentik, tegnap ravatalozták föl Brightonban, a

hol meghalt. Temetésére vonatkozólag még nem rendelkeztek, valószínű azonban, hogy holnap, vagy legkésőbb szombaton lesz.

Sarajev Magyarországon.

Budapest, december 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) A macedon komité vezére, Sarajev Boris a héten Belgrádba érkezik, a honnan Magyarországon át Belgiumba megy. Sarajev hírszerint átutaztatában Budapesten rövid időre meg fog állapodni.

Arviz Vas megyében.

Budapest, december 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Szombathelyről jelentik, Vasvármegye folyóvízei az utolsó napokban oly rohamosan megáradtak, hogy több helyen kiöntöttek. Így a Gyöngyös Köszeg mellett elöntötte az országot s így a közlekedés Szombathely és Köszeg között fennakadt. A víz azonkívül elöntötte a város egy részét is s mivel a hegyi patakokból egyre nagy víztömeg zudul Köszeg felé, komoly veszedelem fenyegeti a várost. A Pinka és a Kispatak vize elöntötte Felső-Eőrt, úgy, hogy a lakókat a házak egy részéből ki kellett lakoltatni. A Perint vize Soroknál szintén kiöntött s több száz hold földet elárasztott.

A német császár egészsége.

Budapest, december 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Berlinből jelentik, a német császár állapota annyira javult már, hogy ugraszólván teljesen visszanyerte hangját. A császár hangja tiszta és erőteljes s az orvosok szerint most már semmiféle visszaeséstől nem kell tartani.

A német-orosz kereskedelmi szerződés.

Budapest, december 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Berlinből jelentik, a német-orosz kereskedelmi szerződés fölött folyó tárgyalások még mindig nem értek véget. A nézeteltéréseket egyes pontozatok dolgában nem sikerült eloszlítani, a német kormány mindazonáltal reméli, hogy a tárgyalásokat januárig befejezik.

Nagy sztrájkok Franciaországban.

Budapest, december 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisi jelentések szerint a francia hatóságoknak most két nagy sztrájkal van baja. Az egyik sztrájk Lyonban van, ahol több ezer selyemfűző és selyemkikészítő sztrájkol. A sztrájkolók ellen katonaságnak kellett kivonulni, mert tegnapelőtt nagy zavargást csináltak. A másik sztrájk Bordeauxban van, ahol szintén több ezer munkás zavarja a rendet s itt is a hatóságnak kellett közbelépni.

Budapesti gabonatózsd.

Budapest, 1903. december 10.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilóg	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki új	76	7.50	7.65	80	7.85	8.—
Pestvidéki új	76	7.40	7.55	80	7.75	7.90
Bánsági új	76	7.45	7.60	80	7.80	7.90
Bácskai új	76	7.55	7.70	80	0.—	0.—
Rozs	új elsőrendű	79—75		6.35	6.45	
	• másodrendű	—		6.25	6.35	
Árpa	• takarmány	60—62		5.55	5.75	
	• égetni való	62—64		5.45	5.55	
	• sörfőzésre való	64—66		0.—	0.—	
Zab	• —	39—41		5.50	5.70	
Tengeri ó	• bánsági	—		5.50	5.70	
	• másnemt	—		0.—	0.—	

Határidő-üzlet.

Budapest, december 10. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak változatlanok. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	7.71	—
Tengeri (májusra 1904.)	5.16	—
Zab (áprilisra)	5.48	—
Rozs (áprilisra)	6.59	—

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Ervényes 1903. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zombolyáról, Verseczről, Alibunarról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.

Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 45 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Panesova és Alibunarra: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombovar—Fiumen át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1903. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencebe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden hétfőn reggel 7 óra 30 perckor és minden csütörtökön este 8 óra 15 perckor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és csütörtökön este 8 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden szerdán reggel 7 órakor és minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetidj

a hajó-átkelesi illetékekkel együtt:

Honnan	H o v á	Pénz-érték	Gyorsvonat		
			I.	II.	Szennyi-vonat III.
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00
•	Cannes	franc	122-45	87-80	
•	Firenze	•	79-80	58-10	32-50
•	Genova	•	95-55	69-10	38-95
•	Grasse	•	124-60	89-25	
•	Lyon-Perrache	•	134-55	95-70	
•	Marseille	•	144-05	102-40	
•	Milano	•	76-25	55-60	31-05
•	Menton	•	116-30	83-65	
•	Napoli	•	106-85	77-05	43-60
•	Nizza	•	119-00	85-45	
•	Róma	•	80-05	58-25	32-60
•	Torino	•	95-40	69-00	38-90
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50
Berlin	•	márka	103-80	73-50	41-20
Breslau	•	•	80-60	58-00	31-80
Hamburg	•	•	130-20	93-10	54-90

A gőzhajókon egy ügyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelesi díj magában Fiuméből—Velencebe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyllyel együtt . . . 16 kor.
I. osztály 12 "
III. (fedélzet) 6 "

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencebe és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)



5354. tkv. sz. 1903.

921-1.1

Árverési hirdetés s feltételek.

A perlaszi kir. járásbíró mint tkvi hatóság Bencze László, mint a nagybecskereki takarékpénztár engedményese javára 750 korona tőke, ennek 1902. évi november hó 27-től járó 6%-os kamatai, 8 korona 90 fillér óvási, $\frac{1}{3}\%$ váltódij, 139 kor. 20 fillér eddigi költségek, továbbá 1655 korona tőke, ennek 1902. évi január hó 15-től járó 6%-os kamatai, 8 kor. 90 fillér óvási és közlési, $\frac{1}{3}\%$ váltódij, 108 korona eddigi s a még felmerülendő költségek kielégítése végett a csatlakozást nyert nagyszabeni földhitelezet javára 600 és 600 korona tőkekövetelése s járulékai, Strasser és König cég javára 2643 korona s jár., Haidegger Ödön javára 228 kor. 96 fillér s jár., a pancsovai népbank javára 4800 kor. s jár., a nagybecskereki takaréks- és előleg-egylet mint részvénytársaság javára 3540 kor. s jár., a magyar kereskedelmi részvénytársaság javára 7200 kor. s járulékaiból álló követelésének a kielégítése végett az 1881:60. t.c. 144. §-a alapján és 146. §-a értelmében Grasznek Ferdinánd és neje szül. Bayerle Anna perlaszi lakosok ellen az ezen kir. járásbíró területén Perlasz község határában fekvő és a perlaszi 3369. számú tkvben foglalt:

1. 61. sz. ház s 800 □-öi házhelyre 628 korona.
2. 160 □-öl kentre 26 korona.
3. hrsz. nélküli 20 □-öl kentre 7 kor.
4. 185. hrsz. 2 hold szántóra 618 korona.
5. I. dülő 290 hrsz. 4 hold szántóra 581 korona.
6. III. dülő 214. hrsz. 2 hold szántóra 271 korona.
7. IV. dülő 214 hrsz. 2 hold szántóra 270 korona.
8. III. dülő 91. hrsz. 2 hold 400 □-öl szántóra 194 korona.

A perlaszi 3310. számú tkvben felvett: 9. V. dülő 193. hrsz. 2 hold 800 □-öl kaszálóra 616 korona becsárban, mint a mely ingatlanokra a 6539, 902. tkvi számú árverési hirdetés mint egyszersmind árverést rendelő végzés alapján foganatosított árverés Grasznek Ferdinánd előterjesztése folytán az 1593/tkvi 1903 számú végzésével jogérvényesen megsemmisített, az árverés mindazonáltal azonban a magyar kereskedelmi részvénytársaság s a nagyszabeni földhitelezet érdekében csupán a perlaszi 3369 sz. tkvben felvett ingatlanokra elrendelendő s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés a kir. bíróság, mint tkvi hatóság hivatali helyiségében 1903. évi december hó 30-ik napján d. e. 9 órakor fog megtartani a következő ugy a 9 órakor fog megtartani a következő ugy a telegkönyvi hivatalban, mint Perlasz községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.
3. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.
4. Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedésétől számított 15 nap alatt, a másodikat ugyanazon időtől számított 30 nap alatt s a harmadikat szintén azon

naptól számított 45 nap alatt minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számított 5% kamatokkal együtt az analföldvai kir. adóhivatalnál lefizetni. A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

5. A vevő köteles az eladott ingatlant terhelő az árverés napjától esedékes adókat és illetekeket viselni, az ingatlan birtokába az árverés jogerőre emelkedésekor lép.

6. Vevőnek vételi bizonyítvány csak akkor fog kiadatni, ha utólag ajánlat nem tétetik.

7. A tulajdonjog a vételár és kamatainak lefizetése után fog a vevő javára bekebelezetténi.

8. Ha a vevő az árverési feltételek bármelyikének a kifüzdött időben eleget nem tenne, az általa megvett ingatlanra bármelyik érdekelt fél kérelme következtében az 1881: LX. t.c. 185. §-a értelmében vevő veszélyére és költségére bánatpénzének elvesztése mellett újabb árverés fog elrendeltetni.

A vevő köteles a megvett épületeket tűzár ellen biztosítani.

A hirdetés törvényszerű kívánata a Nagybecskereken megjelenő „Torontál” című lapban közzététel végett végrehajtható ügyvédnek kiadani rendeltetik azzal, hogy a közzétételt igazoló lappéldányt az árverés foganatosítására kiküldöttnek adja át.

Kelt Perlaszon, a kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál, 1903. évi augusztus hó 8-án.

Toth,
kir. járásbíró.

Karácsonyi ajándékul
alkalmas
Somfai Jánosnak
Kutyavár és más apróbb históriák
című könyve, melyet a kritika
osztatlan elismeréssel méltatott.

— Most —
leszállított áron kapható
a „Torontál” kiadóhivatalában.
Ára bérmentes küldéssel:
díszkötésben 3 korona. — füzve 2 korona.

Hirdetések

felvételnek a
„TORONTÁL” kiadóhivatalában.

Hirdetmény.

Közhírré teszem, hogy a néh. Ferdinándy János hagyatékához tartozó bírói zár alá vett következő ingatlanok, u. m.: a nagybecskereki 176 sz. tkvben 8074. hrsz. a. felvett körülbelül 2 hold szőlő fele része, a nagybecskereki 3388. sz. tkvben 7827—7828. hrsz. körülbelül 5 hold 800 □-öl szőlőföld, a nagybecskereki 2328. sz. tkvben 8072—8073. hrsz. 3 hold 800 □-öl szőlőföld, a nagybecskereki 2325. számú tkvben 7997. hrsz. a. felvett körülbelül 4 hold 800 □-öl szőlőföld, a nagybecskereki 4752. sz. tkvben 5805/30/b. hrsz. körülbelül 3 hold 816 □-öl parcesföld és a nagybecs ereki 6281. sz. tkvben 3657. hrsz. a. felvett szérű 1903. évi december hó 13-án, vasárnap d. e. 10 órakor a városháza nagytermében a városi tanács közbenjöttével tartandó árverésen egy évre haszonbérbe adadni fog.

A közelebbi feltételek az árverés alkalmával ki fognak hirdettetni.

Treier György,
zárgondnok.

922-1.1

35.161.903. III. szám

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Szeged.

Pályázati hirdetés.

A Jasztenova és Oravica állomáson megüresedő p. u. vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdetjük. A bérlet fenti vendéglőre nézve 1904. évi május hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított öt éven át vagyis 1909. évi április hó 30-ig; bérletnek a következő helyiségek bocsátatnak rendelkezésére:

Jasztenova állomáson bérbeadandó helyiségek: 1 szoba földszint 25 m², 3 szoba emeleten 52 m², 1 konyha emeleten 9 m², 1 vendéglős konyha 12 m², 2 padlás 157 m², 2 pince 42 m², 1 jégverem 31 m², III. oszt. étterem 32 m².

Elárúsítási engedély III. oszt. ét- és váróterem 63 m², Perron rész 39 m².

Oravica állomáson bérbeadandó helyiségek: 1 lakó szoba 34 m², 1 eseléd szoba 22 m², 1 konyha 26 m², 1 élés kamra 9 m², 1 pince 34 m², 1 tálaló 10 m², 1 padlás 123 m², 1 árnyékszék.

Elárúsítási engedély III. oszt. ét- és váróterem 63 m², III. oszt. ét- és váróterem 33 m².

Az egy-egy koronás bélyeggel ellátott és 1. „Ajánlat a magy. kir. államvasutak fönt kiirt Jasztenova állomása pályaudvarán levő vendéglői üzletre” 2. „Ajánlat a m. kir. államvasutak fönt kiirt Oravica állomás pályaudvarán levő vendéglői üzletre” felirattal ellátott, lepecsételt, borítékba zárt, nemkülönböztetve kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok 1903. évi december hó 19-én déli 12 óráig az alulírt üzletvezetőség általános osztálya fonókénel (Üzletvezetőségi palota I. emelet 21. számú ajtó) vagy személyesen, vagy kir. posta útján benyújtandók.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályban (I. emelet 12. szám) a hivatalos órak tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Az ajánlatok között a választás szabadon, a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Szeged, 1903. évi november hó.

Az üzletvezetőség.

(Ülányomás nem díjazatik.)

Elsőrendű
tűzifa.
Valódi porosz
Kitűnő minőségű
szalon köszén pirszén (coacs)
a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányákból.
Legjobb faszén.
Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE fakeskedőnél
a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
— Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/II. — Telefon 35. sz. —